

СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

	6 НОВОСТИ NEWS		ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО FOREST MANAGEMENT
	В ЦЕНТРЕ ВНИМАНИЯ IN FOCUS	62 Леса просят защитить их от огня Forests Ask for Protection from Fire	
16	Планируя экспорт продукции, надо учитывать процессы на мировом рынке Global Market Processes Should Be Taken into Consideration When Planning Product Export	66 За последние 5 лет доходность лесного хозяйства России повысилась почти вдвое For the Last 5 Years Earning Power of Forest Management in Russia Has Almost Doubled	
20	Рынок труда в сфере лесной промышленности и деревообработки. Итоги 2018 года Labour Market in Forest and Woodworking Industry. Results of 2018	68 Для успешного лесовосстановления государству необходимо сотрудничать с бизнесом State and Business Partnership Is Necessary for Successful Reforestation	
24	Принят новый закон о (без)защитных лесах A New Law about (Un)protected Forests Passed	70 WWF потребовал от властей незамедлительного создания участков Национального Лесного Наследия WWF Required that Authorities Should Immediately Create National Forest Heritage Sites	
	РАЗВИТИЕ DEVELOPMENT		ЛЕСОЗАГОТОВКА TIMBER-LOGGING
30	Девиз Yachtline: «Всегда предлагать лучшее» Yachtline Motto: "Always Suggest the Best"	72 Конкурсы мастерства операторов лесных машин Mastership Competitions for Logging Machines Operators	
	РЕГИОН НОМЕРА: Пермский край REGION IN FOCUS: Perm territory	74 Лесопромышленники Коми в ожидании штрафов за перегрузы Wood Industry Enterprises Are Expecting Overweight Fines	
38	Цифры лесного плана Figures of Forest Plan	78 «ЭкоНива» – дилер компании Tigercat в России EcoNiva – Dealer of Tigercat Company in Russia	
42	Депутаты Пермского ЗС приняли закон о создании «зеленого пояса» вокруг промышленных городов Perm territory' Deputies Legislative Assembly Passed the Law on Creation the "Green Belt" Around Industrial Cities		ТРАНСПОРТ И ЛОГИСТИКА TRANSPORT AND LOGISTICS
46	В Пермском крае сохранению лесов способствуют все виды бизнеса All Types of Business Help to Protect Forests in Perm territory	80 Продажи спецтехники в России в 2018 году Sales of Special Purpose Machines in Russia in 2018	
48	Предприятия ЛПК Пермского края Forest Industry Enterprises of Perm territory	84 Перегружатели Liebherr на родине первого космонавта планеты Liebherr Loaders on the Homeland of the First Cosmonaut	
	ОТРАСЛЬ INDUSTRY		ЛЕСОПИЛИЕНИЕ WOOD-SAWING
52	Планирование на предприятиях ЛПК. Часть 4. Планирование труда и заработной платы Planning at Forest Industry Enterprises. Part 4. Planning Labour and Wages	86 Для развития нужен поиск новых решений Training Workshop in Efficiency of SawMill Production	
58	Неосвоенные лесные ресурсы ждут инвесторов Unexplored Forest Resources Are Waiting for Investors	92 Лесопилка в стиле «ретро»: как паровая поршневая машина заменила электропривод лесопилки "Retro" SawMill: How the Steam-Driven Piston Machine Replaced the Saw-Mill Electric Drive	
60	Концерн «Беллесбумпром» подвел итоги работы в 2018 году Bellesbumprom Concern Summarized Its Work in 2018		

СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

	СУШКА ДРЕВЕСИНЫ TIMBER DRYING		МЕБЕЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО FURNITURE PRODUCTION
94	Установки для сушки растительной биомассы Installations for Biomass Drying	130	«Мебель-2018»: знай наших! "Furniture-2018": Just Look at Us!
	ДЕРЕВООБРАБОТКА WOODWORKING	140	Итоги экорейтинга «ГудВуд-2018» Results of Ecological Rating "GoodWood-2018"
96	Игрушки из лесного края Toys from Forest Land		ЦБП PULP & PAPER
98	3 новых деревообрабатывающих производства появятся в Свердловской области 3 New Woodworking Enterprises Will Appear in the Sverdlovsk Region	146	ЦБП России. Итоги 2018 года Pulp & Paper Industry of Russia. Results of 2018
	ТЕМА НОМЕРА: ПРОИЗВОДСТВО ПЛИТ IN FOCUS: BOARD PRODUCTION	148	Минпромторг России рассказал о перспективах развития ЦБП Ministry of Industry and Trade of Russia about Prospects of Pulp & Paper Development
100	Горизонты российского плитпрома Perspectives of Russian Board Industry	149	International Paper 20 лет строит устойчивый бизнес в России International Paper Has Been Building Up Stable Business in Russia for 20 Years
106	Поиски решения проблемы экологической безопасности плитных материалов Problem of Board Material Environmental Safety		БИОЭНЕРГЕТИКА BIOENERGY
108	Мировой рынок MDF: текущее состояние и тенденции Global MDF Market: Current Status and Trends	150	Торрефикация биомассы: за и против Biomass Torrefaction: Pro and Contra
110	Плитные слоистые материалы из шпона специального назначения Board Sandwiched Materials from Special Purpose Veneer		СОБЫТИЯ EVENTS
	МАТЕРИАЛЫ MATERIALS	154	На форуме «ЛПК 360°» подвели итоги 2018 года Results of Year 2018 Were Summarized At "Russian Timber Industry 360°" Forum
112	Декоративный бумажно-слоистый пластик. История появления и рыночная востребованность Decorative Paper Laminate. History of Appearance and Market Demand	160	Приоритеты развития ЛПК России рассмотрели на национальном конгрессе Priorities of Russian Forest Industry Development Were Discussed at the National Congress
	ДЕРЕВЯННОЕ ДОМОСТРОЕНИЕ WOODEN HOUSE BUILDING	162	Лучшая мебель и все для ее производства на UMIDS-2019 The Best Furniture and Everything for Its Production at UMIDS-2019
118	Рынок деревянного домостроения: проблемы, возможности, перспективы Wooden House Building Market: Problems, Opportunities, Prospects		164 ОТРАСЛЕВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ INDUSTRY EVENTS
122	Камо грядеши? Воспоминания о будущем деревянного дома Reminiscences about the Future of Wooden Houses		168 РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ ADVERTISEMENT IN THE ISSUE
128	Разработан сортament на КДК Glulam Assortment Developed		
129	Новый взгляд на архитектуру типового загородного дома New Look at Architecture of a Standard Country House		